

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 13. marts 2023 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 073/23

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1982

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq ulloq 26. april 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QAA-1051-2021).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik.

**Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatinnagit.

**Nassuiaatit**

U pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigisami assinganik nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarpoq. U ilassutitut nassuiaavoq, nerisassat aasinnaatitaasimalugit, tamanna nutaarsiassani oqaatigineqarsimavoq. Nerisassat akilereeramigit 8 kr.-i sinnerisimavaa atorsimallugulu enarmede tyveknægtimut. Ilumoorpoq tamaaniissimagami, nalunaquttallu akunnerisi kingulliit 48-t iluanni misissortinnikuunani. Matumi isaarissami

malittarisassat allagartaliunneqarsimapput, kisianni aamma allaqqalluni nerisassanik aallertoqarsinnaasoq. Utertuni automatimut ikisimavai nerisassarsiani utaqqillugit. Taamaalinerani politiit isersimapput sakkortuumillu nipilimmik saaffigisimavaanni, tamannalu naam-magisimannigilaa. Aamma nammineq assinganik nipeqarluni akisimallugit. Nerisassarsiani tigoriarlugit ingerlasimavoq. Taamaallaat minutsit 2-3-t tamaaniippoq. Politiit oqaluttuuppai nutaarsiassani tusarsimasani pillugit aammalu taamaallaat nerisassani aaginnarnerarlugit.

### **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutigisimasai tunngavigalugit, aammalu nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nutaanik saqqummiussisoqanngimmat allatut inerniliissutaasinnaasumik, inerniliineq nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigivaa unnerluutigineqartoq pisuusooq akiligassiissullu aalajangersarneqarpoq 3.000 kr.-inut.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilernerneqassapput.

### **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 13. marts 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 073/23

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1982

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. april 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-1051-2021).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T har påstået frifindelse.

**Domsmand**

Sagen har været behandlet uden domsmænd.

**Forklaringer**

T har i det væsentlige forklaret som i første instans. T har supplerende forklaret supplerende, at han havde lov til at hente sin mad, idet det var blevet sagt i Nyhederne. Han havde 8 kroner til overs efter at have betalt for maden og dem brugte han i den enarmede tyveknægt. Det er rigtigt at han var der, men det var alene for at hente sin mad. Det er også rigtigt, at han var ikke vaccineret og at han ikke havde taget en test indenfor de seneste 48 timer. Der var skiltning om reglerne på hoveddøren, men der stod også, at man gerne måtte hente sin mad. Byttepengene puttede han i automaten og ventede derefter på sin mad. I det samme kom politiet og henvendte sig til ham i en hård tone, hvilket han beklagede sig over. Han svarede også igen i en hård tone. Efter at han havde fået sin mad gik han derfra. Han var der kun i 2-3 minutter. Han fortalte til politiet hvad han havde hørt i Nyhederne og at han blot var der for at hente sin mad.

**Landsrettens begrundelse og resultat**

Af de grunde, der er anført af kredsretten og idet det, der er fremkommet for landsretten ikke fører til noget andet resultat tiltræder landsretten at tiltalte er skyldig og at bøden fastsættes til 3.000 kr.

**THI KENDES FOR RET:**

Kredsretten dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Lars Krunderup

Oqaatigineqartoo Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsunit ulloq 26. april 2022

Eqqartuussiviup nr. 1051/2021  
Politiit nr. 5509-98665-68-21

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu

U  
cpr-nummer [...] 1982

Suliap matuma sulirineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqanngillat.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 2. september 2021.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 47 af 23. august 2021 om midlertidige restriktioner for udvalgte byer og bygder med aktiv smittespredning § 14 stk. 1, jf. § 7, stk. 2, nr. 1, jf. § 2, ved den 25. august 2021, ca. kl. 15.00, at have indfundet sig i Cafe Puisi på adressen Pottersvej 12 i Aasiaat, hvor han opholdt sig og spillede på spillemaskiner, selv om at han ikke var færdigvaccineret mod covid-19 eller kunne fremvise dokumentation for at han tidligere har været smittet med covid-19.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om en bøde på 3.000 kr.

U pisuunnginnerarpoq.

### **Suliami paasissutissat**

#### **Nassuiaatit**

U nassuiaateqarpoq.

Eqqartuussisut suliaasa allassimaffiannit 26. april 2022-meersumi nassuiaatigisai imatut is-suarneqarput:

"U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ilumoortoq piffissami oqaatigineqartumi tamatumani cafeemiissimalluni, taavalu Covid-19-mut akiuussutissamut naammatsilluni kapitinneqarani aamma siusinnerusukkut aattortinnikuunerminut uppernarsaatissaqarani. Kisiannili piffimmi-inngilaq pinnguaatinik enarmede tyveknægtinik pinnguariatortluni, kisiannili nerisassanik aallerluni. Tassaniikkunarpoq minutsit tallimat. Nerisassat utaqqinerini maskinami 10 kr.-i nalinganut pinnguarpoq. Taamaaliornermi bethentimiit saaffineqarpoq, taanna tungiminut sakkortusaartoq.

"

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

§ 7.-mit imm. 1, aamma imm. 2, nr. 1, tak. § 2,ersersinneqarpoq Inuit imm. 2-mi taaneqartuni inineeqqusaanatillu taakkunungalugu attuumassutilinni nunaminertaneeqqusaanngillat, Covid-19-imut tamakkiisumik kapitissimasut eqqaassanngikkaanni.

*Imm. 2. Inuit taakkunungalugu attuumassuteqartut nunaminertat kikkunnilluunniit*

iserfigineqarsinnaasut aamma nalinginnaasumik inunnit sivikitsuinnaanngitsumik isersimaffigineqarsinnaasut imm. 1-imut ilaatinneqarput, assersuutigalugu:

Sutorniartarfiit, cafiit, imerniartarfiit, diskotekit assigisaallu aamma tamakkununga attuumassuteqartut silami nunaminertani, Covid-19-mut akiuussuserneqarsimanngikkunik imaluunniit siusinnerusukkut Covid-19-mut aattortissimanermut uppersaammik takutitsisinnaanngikkunik. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 25. August 2021.

U nassuiaareerneratigut aammalu paasissutissat pigeriikkat tunngavigalugit tunngavigineqarpoq, Unnerluutigineqartoq ulloq 25. August 2021 ualikkut akiuussuserneqarani aamma uppersaateqarani siusinnerusukkut aattortissimanermut Café Puisimiissimalluni, tassani nerisassanik aallerluni aammalu sivikitsumik spillemaskinamik pinnguarsimalluni. Unnerluutigineqartup cafémiinnera qulanni taaneqartunik aalajangersakkanik unioqqutitsinerummat, Unnerluutigineqartoq pisuutiineqarpoq unnerlluussissut malillugu.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Eqqartuussisut tunngavissarsinngimmata unnerluussisussaataasut piunasaqataata allaanerumik aalajangiiffigisinnaaneranut, pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq namminersorlutik oqartussat nalunaarutaat nr. 47 23. august 2021-imeersumik killilersuutaagallartumik illoqarfanni nunaqarfanni immkkut toqqakkani aattuineq pillugu § 14, imm. 1, tak. § 7, imm. 2, nr. 1, tak. § 2, akiligassinneqarluni 3.000 kr.-inik, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 127.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq akiligassinneqarluni 3.000 kr.-inik.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

\*\*\*

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 26. april 2022

Rettens nr. 1051/2021

Politiets nr. 5509-98665-68-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1982

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 2. september 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 47 af 23. august 2021 om midlertidige restriktioner for udvalgte byer og bygder med aktiv smittespredning § 14 stk. 1, jf. § 7, stk. 2, nr. 1, jf. § 2, ved den 25. august 2021, ca. kl. 15.00, at have indfundet sig i Cafe Puisi på adressen Pottersvej 12 i Aasiaat, hvor han opholdt sig og spillede på spillemaskiner, selv om at han ikke var færdigvaccineret mod covid-19 eller kunne fremvise dokumentation for at han tidligere har været smittet med covid-19.

## **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om en bøde på 3.000 kr.

T har nægtet sig skyldig.

## **Sagens oplysninger**

### **Forklaringer**

Der er afgivet forklaring af T.

Forklaringen er refereret således i retsbogen for den 26. april 2022:

"T forklarede på grønlandsk, at det er rigtigt, at han var på cafeen på det anførte tidspunkt, og at han ikke var færdigvaccineret mod Covid-19 eller havde dokumentation for tidligere smitte. Han befandt sig imidlertid ikke på stedet for at spille på enarmede tyveknægte, men for at hente mad. Han var der nok i 5 minutter. Mens han ventede på maden, spillede han for 10 kr. på en maskine. Han blev herunder kontaktet af en betjent, der var meget opfarende overfor ham."

## **Rettens begrundelse og afgørelse**

### **Om skyldspørgsmålet**

Det fremgår af § 7, stk. 1, og stk. 2, nr. 1, jf. § 2, i selvstyrets bekendtgørelse nr. 47 af 23. august 2021 om midlertidige restriktioner for udvalgte byer og bygder med aktiv smittespredning, at personer ikke måtte befinde sig i lokaler, hvortil offentligheden havde adgang, som f.eks. restauranter, cafeer, værtshuse og diskoteker, medmindre de var færdigvaccineret eller kunne fremvise dokumentation for tidligere smitte med Covid-19. Bekendtgørelsen trådte i kraft den 25. august 2021.

Efter T forklaring og de i øvrigt foreliggende oplysninger lægges det til grund, at tiltalte den 25. august 2021 om eftermiddagen uden at være færdigvaccineret og uden dokumentation for tidligere smitte befandt sig på Cafe Puisi, hvor han ventede på mad og kortvarigt spillede på en spillemaskine. Da tiltaltes ophold på cafeen var en overtrædelse af de nævnte bestemmelser, er tiltalte skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet.

### **Om foranstaltningen**

Idet retten ikke finder grundlag for at fravige anklagemyndighedens bødepåstand, fastsættes foranstaltningen efter selvstyrets bekendtgørelse nr. 47 af 23. august 2021 om midlertidige restriktioner for udvalgte byer og bygder med aktiv smittespredning § 14, stk. 1, jf. § 7, stk. 2, nr. 1, jf. § 2, til en bøde på 3.000 kr., jf. kriminallovens § 127.

**Thi kendes for ret:**

T idømmes en bøde på 3.000 kr.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Peter Lind Larsen  
Eqqartuussisoq / Dommer

Den 26. april 2022 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.  
Dommer Peter Lind Larsen behandlede sagen.  
Jens Møller var tolk.

Rettens nr. 1051/2021  
Politiets nr. 5509-98665-68-21

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1982

[...]

T forklarede på grønlandsk, at det er rigtigt, at han var på cafeen på det anførte tidspunkt, og at han ikke var færdigvaccineret mod Covid-19 eller havde dokumentation for tidligere smitte. Han befandt sig imidlertid ikke på stedet for at spille på enarmede tyveknægte, men for at hente mad. Han var der nok i 5 minutter. Mens han ventede på maden, spillede han for 10 kr. på en maskine. Han blev herunder kontaktet af en betjent, der var meget opfarende overfor ham.

Grønlandsk:

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ilumoortoq piffissami oqaatigineqartumi tamatumani cafeemiissimalluni, taavalu Covid-19-mut akiuussutissamut naammatsilluni kapittineqarani aamma siusinnerusukkut aattortinnikuunerminut uppersaatissaqarani. Kisiannili piffimmiinngilaq pinnguaatinik enarmede tyveknægtinik pinnguariatortluni, kisiannili nerisassanik aallerluni. Tassaniikkunarpoq minutsit tallimat. Nerisassat utaqqinerini maskinami 10 kr.-i nalinganut pinnguarpoq. Taamaaliornermi bethentimiit saaffineqarpoq, taanna tungiminut sakkortusaartoq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.35.

Peter Lind Larsen  
Dommer